

ثرجا مخالفا

لسمي ثاقرّا لقرّا، ثاجّاد ولاوان بضان، ذارغلالت شيطاوين، رشين بيكاسمان ذي ثراقوا، وذان خسان
اساندياجار لاهنا. اذ ثامير ثراولا ذ ثورزيت ذي ثوران يودان. زيغ ثمارنين ا ثابزو لغوربات ن ثيدات. كيس وا
يارشين بيروميان لاحقانها لاقبايال، وثيران ذاق ثارا نسان. نجيد ثامورث ذ ثيلامت.

ذي لقرّا نجين ثامورث باش اذ ثوغان ذ فرانسا، مي ثامير لقرّا، نجين ثامورث باش اذ خامسان ذي فرانسا.
ذليا مي قاران ثرجا مخالفا.

لان يا بالان ذاق وذررو، مران مي ثماننت، ذليا ن وا ياستوسام وكراتوش، ملقان ليريد نسان. وا غار
مارسليا، وا غار لباري. قوت ياموثان، وا ذاق لمينا، وا ذاق وشانطي، وا ذاق ويريد. باهثان ولا ذ بين سارقان
سي لاذليار: "ماماك اساناط ثامرا ثماناعد من بيدلمان، ثاميرا ثبضومد فالاناع لم زارزور!"
ثيا ئ ياقران قاران ثكوال ماشي لثاك ئ ثقاصدا اذ ثارق، ثيا ور ياقرين قاران ذ لعاكثوب! اي كاثبان
اذيازري.

عمار مازداد، نض ذ واس، ثازريقث اسالو/ازار، 1990، سب: 76-77.

ثورزيت=احاواس.

Tirga mxalfa

Asmi i tefra lgirra, teğğa-d ulawen ceqqfen, ddreylent wallen, rkan yikesman di tzegwa, yilen medden ad asen-d-yegri liser. Ad ifak unejli d tmerrit di tmura n medden; ziy imir-nni i tebda teyribt n tidet. Akken kan ffyen Yirumyen, ddan deg yijufar-nsen. Ġğan-d tamurt d tilemt.

Di lgirra, Ġğan tamurt akken ad nnayen d Fransa, mi tfukk lgirra Ġğan tamurt akken ad xemmsen di Fransa. Degmi i qqaren tirga mxalfa. Llan wid yellan deg umaday menčen si lmut, akken yessusem ukertuc ttfen abrid-nsen, wa yer Marsilya, wa yer Lpari. Aṭas i yemmuten, wa di lmina, wa deg ucanṭi, wa deg ubrid. Wehmen ula d widak zḡeen si Lezzayer : "Amek, idelli tsuffyem-aḡ-d s yidammen, tura teylim-d fell-aḡ d zḡerzur!"

Widen yeyran, qqaren tikwal mačči akken i tt-tqesdeḡ ara teffey. Wid ur neyri ara, la qqaren d lmektub ! Ayen yuran ad iḡeddi.

Emer MEZDAD, *Iḡ d wass*, Tazriḡt Asalu/Aḡar, 1990, sb. 76 - 77.

Tamerrit = aḡewwes

Isestanen

I. Tigzi n uḡris : (06)

- 1) Asmi i tefra lgirra, amek i d-teğğa ulawen ?
- 2) Mi ffyen Yirumyen, acu i xedmen Leqbayel ?
- 3) Af-d seg uḡris anamek n wawal: **ḡefren** =.....
- 4) D acu-t wanaw n uḡris-agi ?
- 5) Anallas deg uḡris-agi, d agensay neḡ d azyaray ?
 - Suffey-d seg uḡris sin n yimediyaten i t-id-yemmalen.

II. Iferdisen n tutlayt : (06)

- 1) Suffey-d seg uḍris:
 - Amernu n wakud.
 - Amayun n yizri.
- 2) " Ulawen ceqqfen, ddreylent wallen "
 - Err tafyirt-agi yer wasuf.
- 3) Sled tafyirt-agi : (af-d talya d twuri n yal awal)
" defren-ten Leqbayel "

III. Afares s tira : (08)

Mi d-kecmen Yirumyen, rran tamurt gar yifassen-nsen, ḡḡan agdud Azzayri i laḥ d leera. D ayen yeḡḡan Izzayriyen ad kkren yer tegrawla iwakken ad ssuzfen lḥif i ten-id-yennulen.

Keč (kem) ahat ulsen-ak(am)-d lḥif i yedder ugdud Azzayri lawan n tegrawla, ney twalaḍ asaru i d-yewwin fell-as.

Di kra n yijerriden (seg 08 ar 12) creḍ ad d-taruḍ aḍris anda ara d-tbeggned lḥif-agi d wamek i d-tusa timmunent (listiqlal).

$$\frac{+5-05 \quad \wedge \quad .\text{Ж}^{\text{И}}\text{Ж}^{\text{И}}}{1-5-5-0} : (06)$$

- 1- $\Gamma, \Gamma \vdash \Theta \Rightarrow \exists \Gamma'. \Gamma' \Sigma \Theta \text{ IO.IO.} \wedge \wedge \mathcal{K}. \Sigma \Theta?$
 2- $\Gamma. + \exists \Theta \wedge \text{IO.IO.} \wedge \exists \wedge \mathcal{K}. \Sigma \Theta?$
 3- $\Theta \text{ IO.IO.} \Gamma \Sigma \Theta \Sigma \exists \Theta \Gamma. \vdash \Sigma \wedge \exists \Rightarrow \Sigma \exists \Gamma. \therefore \Gamma. / \text{IO.IO.}$
 - $+ \Gamma \exists \Theta +$
 - $\Gamma. \Theta \Theta \Sigma \text{II} \Sigma.$
 - $\Theta. + \Gamma.$
 4- $\Gamma' \ll \Sigma \exists \gg \Gamma \Sigma \exists \ll \therefore \Gamma. \gg$

- IO,IO, +:i, .ΛЖ.ΣΟ -
 - 8.ΙΣΙ ΞΕ.ΕΙΣΙ =Ο+ΣΙΙ, .Ο =.Σ+:+.Θ [ΟΣΙ,Ξ -
 - .ΛΣΙ+ Ξ.Ι IO,IO, .Ж:Ι Λ Θ .ΣΙΙ.Ι Ξ+Σ.Ι -

II. $\frac{+11+ : (06)}{+15+ / 157+ : 135+}$

- 1- $\therefore \odot \wedge \wedge \exists \text{ . } \text{EO} \Sigma \odot \text{ } \S \odot \sqsubset \text{ . } \odot \dot{\gamma} + \dots$
- 2- $\therefore \odot \wedge \wedge \exists \text{ . } \text{EO} \Sigma \odot \text{ . } \sqsubset \dots \Sigma \sqsubset \text{ I } + \text{II} \text{ . } \dots$
- 3- $\odot \text{I} + \Sigma \text{ } \S \sqsubset \Sigma \text{ . } \dot{\gamma} \text{I } \S \text{ } \S \text{ . } \text{I} + \Sigma \text{ } \S \text{ . } \odot \text{I} + \Sigma \wedge \wedge \exists \text{ } \S \text{ } \text{XO} \Sigma \text{ .}$

$$(\vdash, \sqsubset, \odot, \odot \wedge, \cdot, +, \Sigma)$$
$$(\therefore \Sigma + \cdot + \Lambda + \cdot \text{III} \cdot)$$

- 4- $\cdot \odot \Xi \quad \gamma \zeta \odot \quad \cdot \odot \Xi \wedge \quad \cdot \odot \gamma + \quad | \zeta \odot \sqsubset \cdot \Xi$
 $\cdot \Xi \odot \quad + \Sigma | \Xi \odot \Sigma |$
 $\cdot || \odot \quad \zeta \Xi \odot \cdot |$
 $\ominus \cdot \Xi \quad \sqsubset \Sigma \wedge |$
 $+ \cdot | \Xi \odot + \quad \ominus \cdot \Xi \odot + |$

III. $\bullet \odot | \bullet \odot + \Sigma \odot \bullet : (08)$

$\cdot \text{I} \in \cdot \text{E} \circ \Sigma \circ \cdot \text{O} \mid + \Sigma \cdot \cdot \Sigma \cdot + \cdot \text{E} (08-10) \mid \circ \circ \cdot \text{E} \wedge \in + \circ \Sigma \cdot \text{I} \wedge \text{I} \text{I}$
 $\cdot \text{E} \cdot \cdot \wedge \text{I} \cdot \text{O} \cdot \cdot \text{I} \in \cdot \text{I} \Sigma + \wedge \in \cdot \cdot \cdot \text{I} \cdot \text{I} \cdot \text{E} \cdot$